

I Can Read Thai (Book III)

Name of student

Sumaa Language and Culture Institute

by

Sasithorn Yakorn

I Can Read Thai (Book III)

Second Edition 2023

Author: Sasithorn Yakorn

Editor: Suvanna Kriengkraipetch

Copy editor: Kevin Matthews
Mayura Pulwamara

Cover Designer: Kanchala Navanugraha

The drawing is inspired by a mural painting called “The whisper” at Phumin Temple, Nan Province Thailand.

Printed at: Chulalongkorn University Printing House

Published by Sumaa Language and Culture Institute

Copyright © 2023 by Sasithorn Pityaratstian

No part of this book may be reproduced by any means, nor translated into any other languages, without the written permission of the copyright holder.

สารบัญ

Foreword	iv - v
Guidelines for using <i>I Can read Thai (Book III)</i>	vi - vii
บทที่ 1 เมืองไทย	1 - 8
บทที่ 2 เรียนภาษาไทย	9 - 18
บทที่ 3 ออกกำลังกาย	19 - 27
บทที่ 4 ชีวิตคนกรุงเทพฯ	28 - 35
บทที่ 5 กินข้าวกินปลา	36 - 47
บทที่ 6 กับข้าวกับปลา	48 - 59
บทที่ 7 ที่หลับที่นอน	60 - 70
บทที่ 8 การใช้รถใช้ถนน	71 - 79
บทที่ 9 โทรศัพท์	80 - 91
บทที่ 10 ต้นไม้	92 - 102
บทที่ 11 เจ็บไข้ได้ป่วย	103 - 112
บทที่ 12 ความเครียด	113 - 122
บทที่ 13 โซเชียลมีเดีย	123 - 131
บทที่ 14 ผู้หญิงไทย	132 - 140
บทที่ 15 ความเข้าใจผิดเกี่ยวกับคนไทย	141 - 153
บทที่ 16 คนกรุงเทพฯ ไม่ชอบเดิน	154 - 162
บทที่ 17 พวงมาลัย	163 - 171
บทที่ 18 เครื่องดื่มยอดนิยม	172 - 180
บทที่ 19 เพลงชาติและธงชาติไทย	181 - 189
บทที่ 20 การเมืองไทย	190 - 196
Vocabulary Index	197 - 216
Index of Structure	217 - 229

Foreword

I Can Read Thai (Book III) is an intermediate textbook for non-native learners of Thai that continues from *I Can Read Thai (Book II)* which tells stories through eyes of an expat couple who are living in Bangkok.

The book comprises twenty chapters, all of which include material on Thai ways of life, cultural systems and beliefs, and how these are changing through time. By studying with *I Can Read Thai (Book III)*, learners will thus not only gain a better understanding of the Thai language, but will also grasp the essence of the Thai cultural world.

Each chapter is self-contained and divided into six parts: vocabulary, reading texts, comprehension questions on the reading texts, vocabulary explanations, explanations of structure, and additional exercises. Units can be studied in isolation. Depending on the preference and proficiency of the individual, learners can either work through the reading section only, or if they prefer, they can also study the accompanying grammar section to better understand Thai sentence structure and usage.

I Can Read Thai (Book III) contains 441 separate vocabulary items, with additional explanations of the meaning and usage of fifty words. Seventy-nine grammar structures are also described with accompanying examples and exercises. To help learners further their studies, at the end of each chapter, there is a discussion activity that encourages learners to practice the correct use of recently introduced material. Individuals can use this textbook for self-study or it can be used in a classroom setting with a teacher providing additional assistance and direction.

This book is suitable for learners who can already use Thai to communicate in daily life to express their needs and opinions, and who can understand simple sentence structures. The book also assumes a basic ability to read and write in Thai.

I Can Read Thai (Book III) is currently used as a course book at Sumaa Language and Culture Institute (www.sumaa.net). If you have any questions or suggestions, please contact us at sumaa48@gmail.com.

Name of student

Guidelines for using *I Can Read Thai (Book III)*

I Can Read Thai (Book III) has twenty chapters, each of which is divided into six parts.

Part 1: New Vocabulary

This section is the list of focused vocabulary and structures that are commonly found in intermediate books, with additional explanations given where necessary. All new words appear both in the reading texts and in example sentences.

The new words are printed in bold type.

Part 2: Reading texts

This section contains the main text used in the chapter. Newly introduced words and phrases are set in bold, and the meanings of these can be found in Part I.

Part 3: Comprehension questions for the reading texts

This section comprises questions on the reading text.

Part 4: Vocabulary explanations

This section includes a detailed explanation of the meaning and usage of certain words, along with example sentences. All translations are printed in bold type.

Part 5: Explanations of structure

This section explains the position of certain words within sentences. All translations are printed in bold type.

Part 6: Additional exercises

This section is divided into two parts.

Exercise 1: Vocabulary and structure exercises

This includes fill-in-the-blank exercises, for which learners have to replace English words with their Thai equivalent. Learners are advised to read the whole text and

examine the examples of word usage, word order, and sentence structure in order to gain a fuller understanding. Completing these exercises by simply translating words and filling in the blanks without reading the whole text is not recommended.

Exercise 2: Reciting a sentence aloud.

This exercise provides a phrase or a short sentence for learners to recite with help with a native speaker for a natural pronunciation.

Exercise 3: Conversations

These exercises raise issues or topics that learners can discuss with a teacher or conversation partner. Learners are encouraged to use previously introduced vocabulary and sentence structures in their conversations.

Exercise 4: Translation

The book has an index of lexical items and sentence structures and so learners can also use it as a reference work.

บทที่ 1

เมืองไทย

VOCABULARY

FOCUSED VOCABULARY AND STRUCTURES		
เมืองไทย	Thailand	
เคย	once, used to, have experienced	See Structure 1, 2
บอก/ เล่า	to tell	See Structure 1
เห็น	to see (have a perception from looking at someone or something)	See Structure 3
เห็นว่า	to think (opinion)	See Structure 4
(ไม่)เห็นด้วย	(dis)agree	
สกปรก	dirty	
ซี้โกง / โกง	dishonest / to cheat	
ใจเย็น	calm	
ถูกเอาเปรียบ	to be taken advantage	
ไม่ค่อย... adjective	not quite..., not really	See Structure 5
ตกหลุมรัก	to fall in love	
นู่นนี่นั่น	this and that	
จน	until	
อ่านออกเขียนได้	literate	
สังคม	society	

READING

สวัสดีครับผมชื่ออเล็กซ์

เพื่อนของผมคนหนึ่งเคยบอกว่า**เมืองไทย**สวย คนไทยใจดี อาหารไทยอร่อย และค่าบริการหลายอย่างไม่แพง ตอนนั้นผมคิดว่าน่าสนใจมากผมก็เลยมาเที่ยวกรุงเทพฯ คนเดียว ผมอยู่ที่กรุงเทพฯ ห้าวันแล้วก็ไม่เห็นด้วยกับเพื่อนเพราะผมเห็นว่ากรุงเทพฯ **สกปรก** คนไทยบางคน**ขี้โกง** และอาหารไทยเผ็ด

เพื่อนผมอธิบายอย่าง**ใจเย็น**ว่าเมืองท่องเที่ยวทุกแห่งในโลกมีปัญหาเหมือนกัน คือนักท่องเที่ยวจะ**ถูกเอาเปรียบ** โชคไม่ดีที่ผมมีประสบการณ์ไม่ดีกับกรุงเทพฯ เขาบอกว่าถ้าผมอยากมาเที่ยวกรุงเทพฯ อีกครั้งเขาจะพาผมไปเที่ยวทุกที่ที่เขาชอบ และเขาเชื่อว่าผมจะชอบประเทศไทยแน่นอน

ตอนนั้นผม**ไม่ค่อย**แน่ใจแต่ก็ตัดสินใจมาเที่ยวประเทศไทยอีกครั้งกับเพื่อน การมาเที่ยวครั้งนั้นทำให้ผม**ตกหลุมรัก**เมืองไทยและตัดสินใจย้ายมาทำงานที่นี่

ถึงตอนนี้ผมอยู่ที่กรุงเทพฯ มาเจ็ดแปดปีแล้ว ถึงแม้ว่ากรุงเทพฯ มีอะไรที่ไม่ดีหลายอย่างแต่ผมเข้าใจแล้วว่าเป็นธรรมชาติของเมืองใหญ่ที่จะมีปัญหานี้**นั่น**

ตอนนี้ผมแต่งงานกับคนไทย ภรรยาของผมพูดภาษาอังกฤษได้แต่ไม่ค่อยเก่ง ผมก็เลยเรียนภาษาไทย**จนอ่านออกเขียนได้** ทำให้ผมคุยกับภรรยาได้ง่ายขึ้นและเข้าใจ**สังคม**ไทยมากขึ้นด้วย

EXERCISE FOR READING COMPREHENSION

ตอบคำถามเป็นภาษาไทย

1. เพื่อนของคุณอเล็กซ์คิดอย่างไรกับประเทศไทย
2. ตอนมาเที่ยวกรุงเทพฯ ครั้งแรก คุณอเล็กซ์คิดอย่างไรกับกรุงเทพฯ
3. ปัญหาที่เมืองท่องเที่ยวทุกแห่งในโลกมีเหมือนกันคืออะไร
4. คุณอเล็กซ์มาเที่ยวกรุงเทพฯ ครั้งที่สองกับใคร เขาชอบไหม
5. หลังจากมาเที่ยวครั้งที่สอง คุณอเล็กซ์ตัดสินใจทำอะไร
6. ถึงตอนนี้คุณอเล็กซ์อยู่ที่กรุงเทพฯ ได้กี่ปีแล้ว
7. หลังจากอยู่ที่กรุงเทพฯ หลายปีคุณอเล็กซ์เห็นว่ากรุงเทพฯ ไม่มีปัญหาเลยใช่หรือไม่
8. ภรรยาของคุณอเล็กซ์เป็นคนชาติอะไร เขาพูดภาษาอังกฤษเก่งไหม
9. ภาษาไทยของคุณอเล็กซ์อยู่ในระดับไหน
10. คุณอเล็กซ์คิดว่าข้อดีของการพูดและอ่านภาษาไทยได้คืออะไร

EXPLANATIONS OF STRUCTURE

1.

STRUCTURE	Someone เคยบอก/เล่า ว่า + content....
MEANING	Once, someone said/told that + content.....

บอก to tell information เล่า to tell story

- พ่อเคยบอกผมว่า password คอมพิวเตอร์ของเขาคือวันเดือนปีเกิดของผม

- เพื่อนผมเคยเล่าว่าเขามากรุงเทพฯ แล้วแท็กซี่โกงเงินเขา
- คุณเอลเลนเคยบอกฉันว่าไม่ชอบอาหารไทย แต่ตอนนี้เขากินอาหารไทยทุกวัน

2.

STRUCTURE	Someone เคย do something...
MEANING 1	Someone has had experience doing something.....
MEANING 2	Someone used to do something.....

เช่น

- คุณจอห์นเคยไปเที่ยวที่ประเทศเคนยา
- ฉันเคยเรียนที่มหาวิทยาลัยนี้
- แม่น้ำเจ้าพระยาเคยสกปรกแต่ตอนนี้สะอาดแล้ว

3.

STRUCTURE	Subject เห็น..... + someone/something.....
MEANING	to see (have a perception from looking at someone or something)

เช่น

- พอปิดไฟเราก็มองอะไรไม่เห็นเลย
- ถ้าผมไม่ใส่แว่นก็จะมองไม่เห็นอะไรๆ
- “เวลาเรียนออนไลน์ นักเรียนทุกคนช่วยเปิดกล้องได้ไหมคะ ครูอยากเห็นนักเรียนทุกคน”

4.

STRUCTURE	Subject เห็นว่า..... + opinion.....
MEANING	to think (to have an opinion)

เช่น

- คนกรุงเทพฯ เห็นว่ากรุงเทพฯ ต้องสะอาดมากกว่านี้
- ผมเห็นว่า MRT ที่กรุงเทพฯ สะอาดกว่า tube ที่ลอนดอน
- ไม่มีใครอยากเป็นเพื่อนกับคุณสมชายเพราะทุกคนเห็นว่าเขาเป็นคนขี้โกง

5.

STRUCTURE	Subject ไม่ค่อย..... + adjective.....
MEANING	Subject is not quite or not really +adjective.....

เช่น

- ผมฟังครูเข้าใจเพราะครูพูดไม่ค่อยเร็ว
- วันนี้อากาศไม่ค่อยร้อน ฉันก็เลยไม่ต้องเปิดแอร์
- คุณสุดาไม่ค่อยสบายเขาก็เลยไม่มาทำงาน

EXERCISE FOR VOCABULARY AND STRUCTURE

Exercise 1 Translate the word in the blank into Thai and study the sentence.

1. คุณจอห์น.....has had experience.....กินแมลงแล้ว เขาไม่ชอบ
2. คุณทิม.....has never been to.....ภูเก็ต เขาอยากไปมาก
3. ฉันused to be a teacher.....แต่ตอนนี้ฉันไม่ทำงาน
4. ครูฉันonce.....เล่าว่าเมื่อสามสิบปีที่แล้วโรงเรียนของเรา.....used to be
โรงพยาบาล
5. ผม.....have never.....บอกคุณมาลีว่าผมชอบเขา

6. ฉัน.....have never.....พูดอย่างนั้น
7. ผม.....never had experience.....เล่น roller coaster ผมอยากเล่น
8. แฟน.....once.....บอกผมว่าถ้าผมอ่านภาษาไทยได้เขาจะแต่งงานกับผม
9. พ่อของผม.....used to.....มองเห็นอะไรๆ ได้ชัด แต่ตอนนี้เขาแก่มาก มองอะไรๆ ก็ไม่ชัดแล้ว
10. คุณจอห์น.....used to.....คิดว่านักการเมืองคนนั้นเป็นคนดี แต่ตอนนี้เขา.....see that นักการเมืองคนนั้นเป็นคนขี้โกง
11. พ่อของผม.....used to be.....นักการเมือง ตอนนั้นเขา.....never.....มีเวลาให้ครอบครัวเลย แม่บอกว่าไม่เป็นไรเพราะพ่อต้องช่วยประชาชน แต่ผม.....disagree ผมอยากให้พ่อมีเวลาอยู่กับเรามากๆ
12. คุณนิตา.....tell.....ผมว่าเมื่อวานไปดูหนังเรื่อง “Avatar” แล้วเขาก็.....tell เรื่องเกี่ยวกับหนังให้ผมฟัง ผม.....tell.....เขาว่าผม.....have had experience ดูหนังเรื่อง “Avatar” แล้ว ผม.....see that.....ความคิดเกี่ยวกับ colonialism ในหนังเรื่องนี้น่าสนใจมาก
13. หนังเรื่องนี้.....not quite.....สนุกผมก็เลยเปลี่ยนไปดูหนังเรื่องอื่น
14. ส้มตำจานนี้.....not really.....เผ็ด เด็กกินได้
15. สุขภาพคุณสมชาย.....not quite.....ดีเขาก็เลยต้องไปหาหมอบ่อยๆ

Exercise 2 Recite the sentence below aloud with help with a native speaker for a natural pronunciation.

“เป็นธรรมดาของ.....เมืองใหญ่.....ที่จะมีปัญหานานานี้่น”

Exercise 3 Conversation

1. Tell the teacher about your country.
2. Give an opinion about Thailand.
3. Compare your home city with Bangkok.

Exercise 4 แปลเป็นภาษาไทย

I have been in Thailand for 7-8 years. I see that Bangkok is safe and convenient. Now Thailand is my second home.

Name of student